

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM ON COOPERATION IN THE FIELDS OF CULTURE, EDUCATION, SCIENCE, YOUTH AND SPORTS

The Government of the Czech Republic and the Government of the Socialist Republic of Vietnam, hereinafter referred to as "the Contracting Parties";

Desiring to enhance the traditional friendship relations and mutual cooperation between the two countries in the fields of culture, education, science, youth and sports,

Convinced that this cooperation will contribute to better mutual awareness and to the deepening of knowledge about the customs and culture of the two countries,

Aware of the advantages that may ensure for both countries from the strengthening of bilateral cooperation in accordance with the laws and regulations applicable in the Contracting Parties' States,

Have agreed on the following:

Article 1

The Contracting Parties shall, on the basis of the principles of equality, general reciprocity and mutual benefit, develop cooperation in the fields of culture, education, science, youth and sports, and to this end encourage direct contacts between the cultural, educational, scientific, youth and sports institutions of the two States.

Article 2

In the field of cultural cooperation, the Contracting Parties shall encourage in particular:

- a) Spreading of the literature originated in the territory of the State of the other Contracting Party and its translated version;
- b) Exchange of books, booklets, periodicals, documents, films and other material and information resources in the fields of culture and arts;
- c) Organization of lectures, exhibitions and other art events by cultural institutions, such as museums, galleries, theatres, libraries, art ensembles and other organizations engaging in these activities;
- d) Participation of artists or experts from the State of one Contracting Party in international festivals and events organized in the State of the other Contracting Party;
- e) Exchange of information and experience in the field of theatre, literature, film, museums, fine arts, traditional folk culture, preservation of cultural heritage and direct contacts between experts in these fields; and
- f) Direct cooperation between the cultural institutions of the two countries.

Article 3

In the field of education, the Contracting Parties shall encourage in particular:

- a) Direct cooperation between schools at all levels,
- b) Exchange of information, pedagogical and methodological publications and other teaching materials.
- c) Teaching and study of the language of the other Party in the institutions of higher education and other educational and scientific institutions within the availability of the resources of the Contracting Parties.
- d) Exchange of university students, postgraduates, lecturers, teachers as well as other experts in the field of education.

Article 4

The Contracting Parties shall encourage and promote scientific cooperation as follows:

- a) Exchange of researchers and experts,

- b) Organizing seminars, conferences, and joint scientific events,
- c) Training scientists and experts,
- d) Supporting joint research projects and other types of scientific cooperation and technological development.

Article 5

In the field of the development of contacts of youth and in the field of sports, the Contracting Parties shall encourage, in particular:

- a) Cooperation of youth and youth organizations,
- b) Cooperation between sports organizations and between Olympic Committees from the States of the Contracting Parties,
- c) Participation of sportsmen from the Contracting Parties' States in sports events taking place in the State of the other Contracting Party,
- d) Providing for mutual exchange of contacts, information, experience, expert publications and documentation.

Article 6

The commitments arising from the Czech Republic's membership of the European Union shall not be affected by this Agreement.

Article 7

For the purpose of implementation of this Agreement, the competent authorities of the Contracting Parties may within their competence conclude programmes or protocols on cooperation to regulate specific forms and conditions of this cooperation.

The competent authorities of the Contracting Parties may agree on individual joint activities and the arrangement for their implementation through diplomatic channels.

Article 8

Any dispute between the Contracting Parties arising out of the interpretation or implementation of the Agreement shall be settled in an amicable way through consultations and negotiations.

Article 9

On the date of the entry into force of this Agreement, the Agreement on cultural cooperation between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Socialist Republic of Vietnam, signed in Hanoi on 21 March 1977, shall cease to apply in relations between the States of the Contracting Parties.

Article 10

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the latter of the notifications, in writing and through diplomatic channels, in which the Contracting Parties inform each other of the completion of their internal procedures required for the entry into force of the Agreement.

This Agreement shall remain in force for the period of five (5) years and shall be automatically renewed for subsequent periods of five (5) years unless either Contracting Party informs the other, in writing, of its decision to terminate the Agreement at least six (6) months before the expiry of this period. In such case, the Agreement shall be terminated six (6) months after the date of receipt of such notification. Unless otherwise agreed by the Contracting Parties, the termination of the Agreement shall not prejudice the validity and completion of any programmes or projects initiated under this Agreement.

This Agreement may be modified in writing upon mutual agreement of the two Contracting Parties.

Done at Hanoi on 1 November, 2016 in two originals, each in the Czech, Vietnamese and English languages, all texts being equally authentic. In case of differing interpretations, the English text shall prevail.

For the Government of
the Czech Republic

Lukáš Kaucký
Deputy Minister of Foreign Affairs

For the Government of
the Socialist Republic of Vietnam

Le Khanh Hai
Deputy Minister of Culture, Sports
and Tourism